



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

CHANGEUR DE TEINTES / COLOR CHANGER / FARBWECHSELBLOCK / CAMBIADOR DE COLOR

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.071.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN

PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



| | | |
|--|--|---|
| <p align="center">FR</p> <p><u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. | <p align="center">UK</p> <p><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. | <p align="center">DE</p> <p><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden. |
| <p align="center">ES</p> <p><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. | <p align="center">IT</p> <p><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. | <p align="center">PT</p> <p><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança. |
| <p align="center">NL</p> <p><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. | <p align="center">SE</p> <p><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. | <p align="center">FI</p> <p><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan. |
| <p align="center">PL</p> <p><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. | <p align="center">CS</p> <p><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. | <p align="center">RU</p> <p><u>Для целей безопасного использования необходимо:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством; • Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение. |

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkr om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа




DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

| | |
|--|--|
| Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель: | KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16 |
|--|--|

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoidicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczca, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

CHANGEUR DE TEINTES / COLOR CHANGER / FARBWECHSELBLOCK / CAMBIADOR DE COLOR

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z jednostronnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

| | |
|--|-------------------|
| Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX  II 2G IIA T6 | 2014/34/UE |
| Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: ISSeP Zoning A. Schweitzer Rue de la Platinerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE | |

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 27/05/2016 - 05/27/2016



MANUEL D'UTILISATION
CHANGEUR DE TEINTES

Notice : 1605 573.186.111

Date : 31/05/16 - Annule : 22/04/15

Modif. : Pages 1 et 6

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax : 33 (0)1 48 26 07 16*

www.kremlin-rexson.com



MANUEL D'UTILISATION
CHANGEUR DE TEINTES

TABLE DES MATIERES

| | |
|--------------------------------------|---|
| 1. CONSIGNES DE SECURITE | 2 |
| 2. DESCRIPTION | 2 |
| 3. ASSEMBLAGE..... | 3 |
| 4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | 3 |
| 5. DEMONTAGE - REMONTAGE..... | 5 |

DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Déclaration UE de conformité | 578.050.130 |
| | Pièces détachées |
| Changeur de teintes | 573.187.050 |
| Vanne CTM | 573.188.050 |

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre nouveau changeur de teintes et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Si toutefois, cet équipement ne répondait pas à vos attentes, n'hésitez pas à contacter KREMLIN ASSISTANCE.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

1. CONSIGNES DE SECURITE

- ➔ Le responsable d'atelier doit s'assurer que le personnel a été formé à l'utilisation de cet équipement. Les règles de sécurité ci-après doivent être comprises et appliquées.
- ➔ Les matériels sont à utiliser uniquement dans une zone bien ventilée pour protéger la santé, prévenir les risques de feux et d'explosion.
- ➔ La pulvérisation de certains produits peut être dangereuse et la protection des personnes nécessiter l'emploi de masque respiratoire et de crème de protection pour les mains.
- ➔ Les pressions de fonctionnement de ces équipements étant particulièrement élevées, il convient de prendre certaines précautions pour éviter des accidents.

2. DESCRIPTION

Le changeur de teintes se compose de plusieurs modules empilables.

Il autorise un changement rapide de couleurs sans manipulation de produit en réduisant les coûts d'intervention et de solvant.

Il ne présente aucun volume mort, ce qui permet une rinçabilité parfaite.

Il se monte dans les installations automatiques et installations manuelles optimisées.

Un changeur de teintes est composé de :

- 1 module d'extrémité (entrée),
- x modules de commutation,
- 1 bride de sortie,
- 2 tirants.

Le module d'extrémité et les modules de commutation sont équipés chacun de 2 vannes commandées pneumatiquement alimentant chacune une teinte sur le canal central.

Les modules et les vannes doivent être choisis suivant le type d'application :

- pneumatique (basse pression),
- AIRMIX® (moyenne pression - 120 bar),
- AIRMIX® (haute pression - 200 bar).

Au nombre de vannes prévues pour les teintes, ajouter une vanne solvant pour le rinçage et, dans certains cas, une vanne d'air pour accélérer le rinçage.

Sur un changeur de teintes, le nombre de vannes est **toujours** un nombre pair.

3. ASSEMBLAGE

Les modules se superposent les uns sur les autres et sont maintenus en place par 2 tirants adaptés au nombre de modules.

Deux équerres de fixation sont prévues pour une fixation murale de l'ensemble avec des vis Ø 6. Ces équerres se positionnent à chaque extrémité du changeur de teintes sur les tirants d'assemblage.

La vanne solvant doit **impérativement** être montée sur le module d'extrémité à **l'opposé de la sortie produit**.

4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Flexibilité d'emploi.

Entretien facile (les vannes se démontent sans toucher aux tuyaux de peinture).

Possibilité de circulation de la peinture.

Modulable pour une extension future.

Témoin d'ouverture en standard.

| | Pneumatique | AIRMIX® 120 bar | AIRMIX® 200 bar | AIRMIX® GT 200 bar | AIRMIX® 200 bar (inox 316 L) |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| Pression produit maximale | 8 bar | 120 bar | 200 bar | 200 bar | 200 bar |
| Diamètre canal central | 8 mm | 6 mm | 6 mm | 6 mm | 6 mm |
| Raccord air de commande (rep. 5) | pour tuyau 2,7 x 4 | | | | |
| Raccord entrée peinture (rep. 4) | F 1/4" NPS | | | | |
| Raccord sortie peinture (rep. 6) | F 1/4" NPS | | | | |
| Matériaux en contact avec le produit | Inox Joints en PTFE | Inox Joints en PTFE | Inox Joints en PTFE | Inox Joints en GT | Inox 316 L Joints en PTFE |

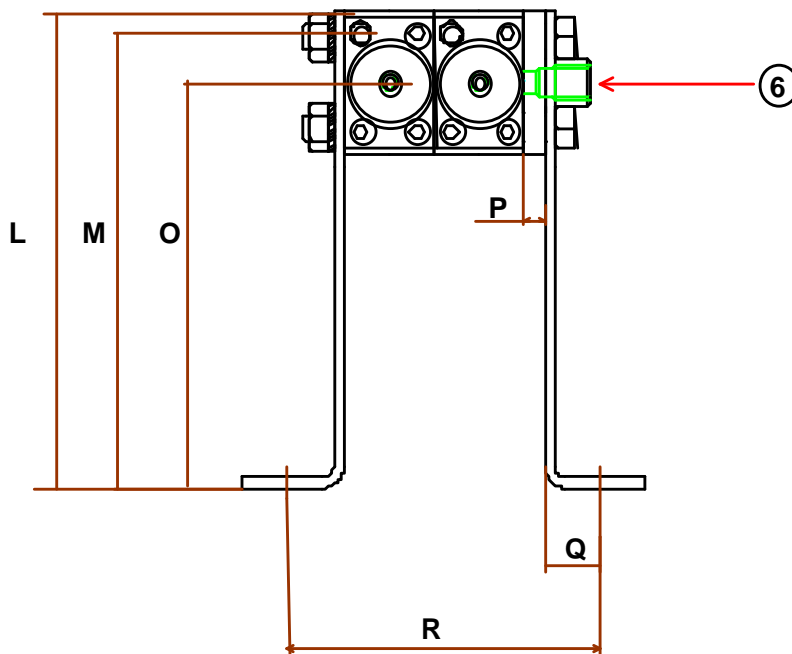
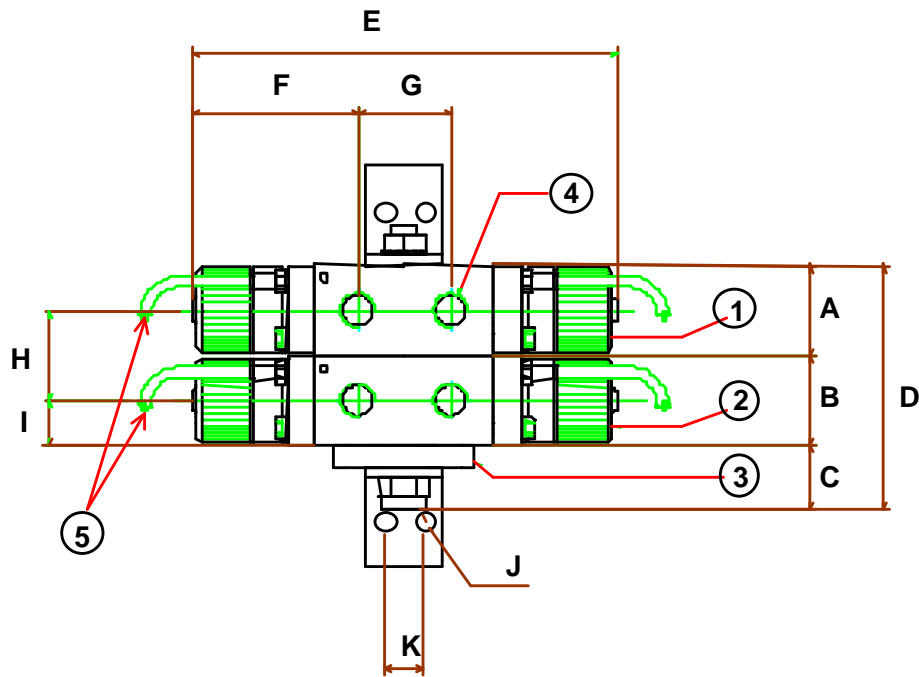
- 1 → module d'extrémité (entrée)
 - 2 → module de commutation
 - 3 → bride de sortie
- } Voir dessin encombrement

Encombrement :

| Rep. | A | B | C | D* | E | F | G | H* | I | J | K | L |
|------|----|----|----|---------------|-----|------|----|--------|------|-------|----|-----|
| mm | 35 | 35 | 25 | 60 + (N x 35) | 165 | 64,5 | 36 | N x 35 | 17,5 | ∅ 6,5 | 15 | 185 |

| Rep. | M | O | P | Q | R* |
|------|-------|-------|---|------|---------------|
| mm | 176,5 | 157,5 | 8 | 21,5 | 86 + (N x 35) |

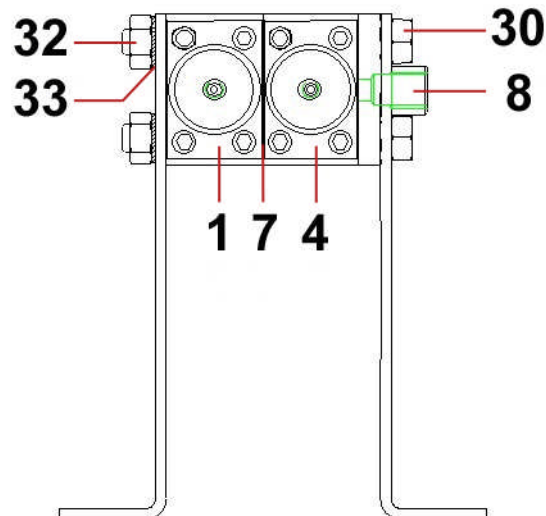
* N = Nombre de modules de commutation.



5. DEMONTAGE - REMONTAGE

Avant de démonter un élément, couper l'alimentation en air et en produit. Décompresser les circuits.

■ MONTAGE D'UN MODULE SUPPLEMENTAIRE (OU REMPLACEMENT D'UN MODULE) (VOIR DOC. 573.187.050)



Dévisser les écrous (32).

Enlever les rondelles (33).

Exécuter la même opération sur le deuxième tirant.

Dégager les 2 tirants (30).

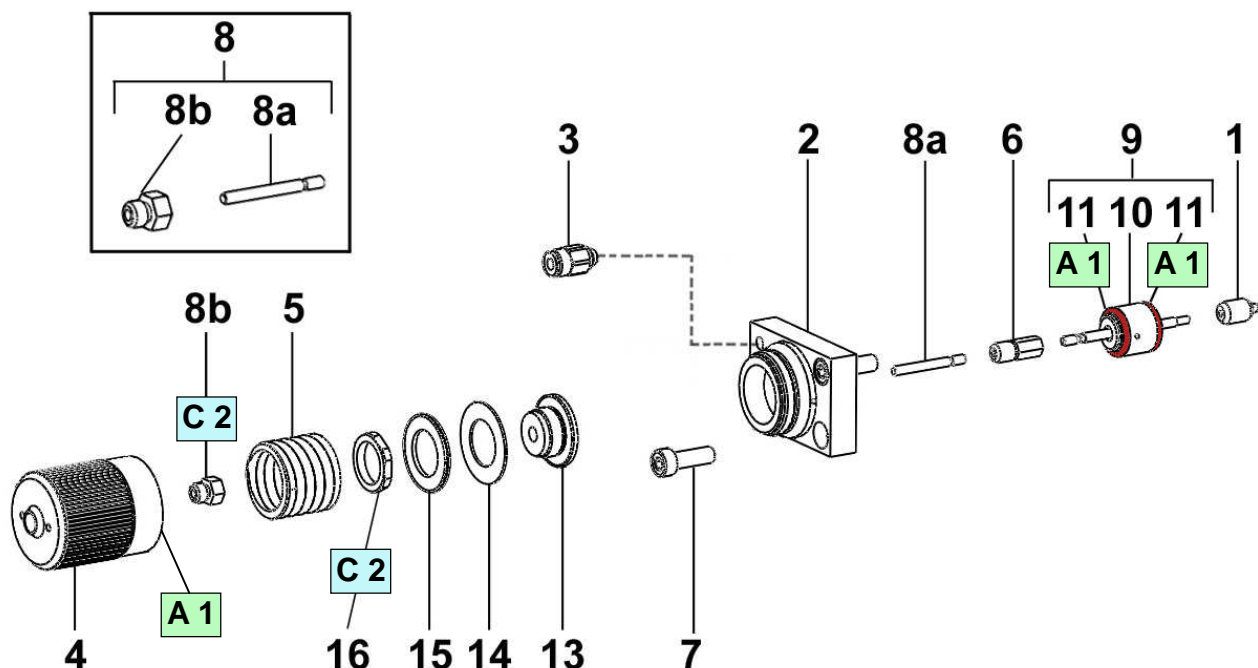
Monter le nouveau module (ne pas oublier le joint (7) entre deux modules).

Faire glisser les 2 tirants de longueur adaptée à travers les modules, de la bride de sortie vers le module d'extrémité.

Bien positionner les tirants (30) par rapport à la bride de sortie (8) - (plat de la tête des tirants contre la bride).

Monter les rondelles (33), puis visser les écrous (32).

■ **CARTOUCHE D'UNE VANNE PRODUIT (REP. 9) (VOIR DOC. 573.188.050)**



Dévisser les 3 vis (7).

Extraire la vanne du corps de module.

Dévisser le pointeau (1).

Dévisser le cylindre (4).

Maintenir l'entraîneur de tige (6), dévisser la tige de pointeau et extraire l'ensemble cartouche avec tige (9). Extraire les joints.

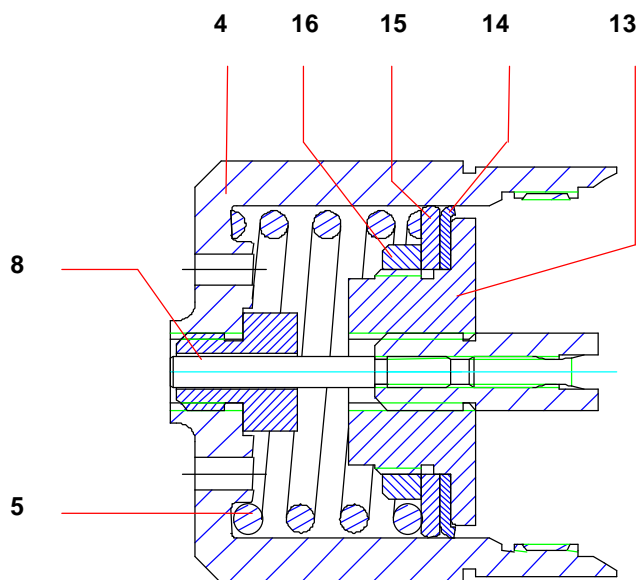
Au remontage :

Changer les joints (11), les graisser puis monter la nouvelle cartouche (9) dans le support de cylindre (2) en la poussant jusqu'à ce que l'épaulement de la cartouche vienne s'appuyer sur l'épaulement de ce support, puis remonter toutes les pièces de la vanne en sens contraire du démontage.

Présenter la vanne devant le corps de module.

Centrer la cartouche (9) sur le corps du module puis remonter les vis (7).

■ GARNITURE DE PISTON (REP. 14)



- Dévisser le cylindre (4).
- Extraire le ressort (5).
- Dévisser le témoin d'ouverture (8).
- Dévisser l'écrou (16).
- Extraire la rondelle d'appui (15) et la garniture (14).
- Nettoyer les pièces et les changer si nécessaire.

Au remontage :

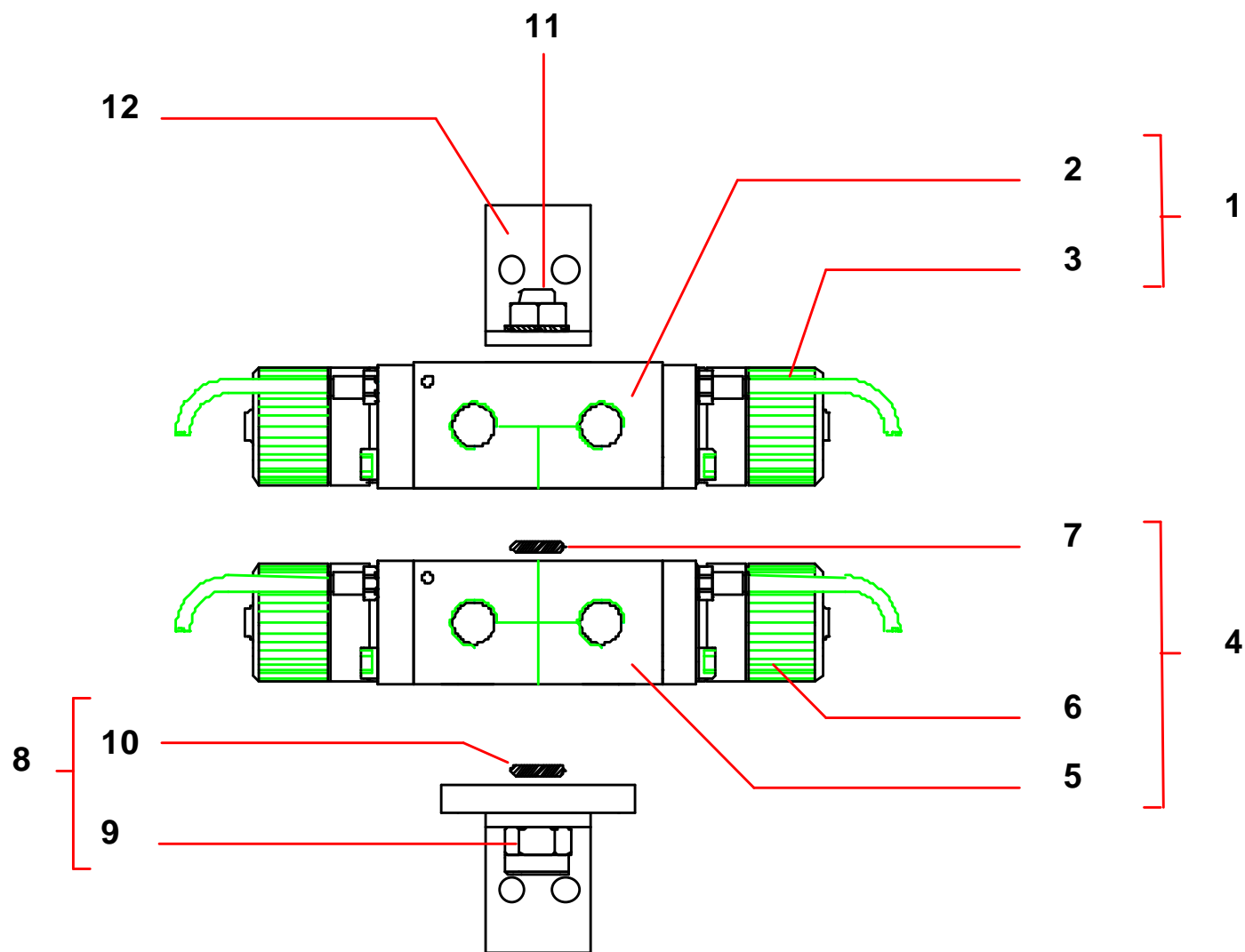
Avant le montage sur le piston (13), prendre soin de former la lèvre de la garniture (14) à la main, dans le sens représenté sur le dessin (garniture rabattue sur le piston).

Coller l'écrou (16) sur le piston (13) avec de la colle frein filet faible (ex : Loctite 222).

| Repère | Instructions | Désignation | Référence |
|------------|------------------------------------|--|-------------|
| A 1 | Graisse PTFE | Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml) | 560.440.101 |
| C 2 | Colle Anaérobie frein filet faible | Loctite 222 (50 ml) | 554.180.010 |

| | | |
|--|--|---|
| Doc. 573.187.050 Date/Datum/Fecha : 21/04/15 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 10/10/11 | Modif. / Änderung : Airmix® 200 bar / 2900 psi → Ind. / Pos. 1, 3 | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|--|--|---|

| | |
|------------|---|
| CTM | CHANGEUR DE TEINTES INOX / STAINLESS STEEL COLOR CHANGER / FARBWECHSELBLOCK - EDELSTAHL / CAMBIO DE COLOR INOX |
|------------|---|



Version pneumatique / Airspray version / Niederdruck Version / Versión neumática

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|---|---------------------------------------|-----------------|
| *1 | 155 535 100 | Module pneumatique d'extrémité | End module (material or solvent or air inlet) | Unteres Modul (Endmodul) | Modulo neumático de extremidad | 1 |
| 2 | 055 535 101 | • Corps du module | • Body | • Modulkörper | • Cuerpo del modulo | 1 |
| *3 | 155 535 110 | • Vanne pneumatique | • Airspray valve | • Niederdruckventil | • Válvula neumática | 2 |
| *4 | 155 535 200 | Module pneumatique de commutation | Intermediate module (material inlet only) | Zwischen Modul (Materialeingang) | Modulo neumático intermediario | 1X N |
| 5 | 055 535 201 | • Corps du module | • Body | • Modulkörper | • Cuerpo del modulo | 1 |
| *6 | 155 535 110 | • Vanne pneumatique | • Airspray valve | • Niederdruckventil | • Válvula neumática | 2 |
| *7 | 155 535 710 | • Joint PTFE (x 10) | • Seal, PTFE (x 10) | • PTFE-Dichtung (10 St.) | • Junta PTFE (x 10) | 1 |

Version Airmix® (120 bar) / Airmix Version (120 bar / 1740 psi)

| | | | | | | |
|----|-------------|--|---|---|---|-----------------|
| *1 | 155 535 300 | Module AIRMIX® d'extrémité (120 bar) | End module (material or solvent or air inlet) | Unteres Modul (Endmodul) (120 bar) | Modulo AIRMIX® de extremidad (120 bar) | 1 |
| 2 | 055 535 301 | • Corps du module | • Body | • Modulkörper | • Cuerpo del modulo | 1 |
| *3 | 155 535 310 | • Vanne AIRMIX® (120 bar) | • AIRMIX valve (120 bar / 1740 psi) | • Airmix® -Ventil (120 bar) | • Válvula AIRMIX® (120 bar) | 2 |
| *4 | 155 535 400 | Module AIRMIX® de commutation (120 bar) | Intermediate module (material inlet only) (120 bar / 1740 psi) | Zwischen-Modul (Materialeingang) (120 bar) | Modulo AIRMIX® intermediario (120 bar) | 1X N |
| 5 | 055 535 401 | • Corps du module | • Body | • Modulkörper | • Cuerpo del modulo | 1 |
| *6 | 155 535 310 | • Vanne AIRMIX® (120 bar) | • AIRMIX valve (120 bar / 1740 psi) | • AIRMIX® -Ventil (120 bar) | • Válvula AIRMIX® (120 bar) | 2 |
| *7 | 155 535 710 | • Joint PTFE (les 10) | • Seal, PTFE (x 10) | • PTFE-Dichtung (10 St.) | • Junta PTFE (x 10) | 1 |

Version Airmix® (200 bar) / Airmix® Version (200 bar / 2900 psi)

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|---|--|-----------------|
| *1 | 155 535 350 | Module d'extrémité AIRMIX® GT (200 bar) (pour machine dont le numéro de série est > à 15T1003) | GT AIRMIX end module (material or solvent or air inlet) (200 bar / 2900 psi) (for machine which part number is > to 15T1003) | Unteres Modul GT (Endmodul) (200 bar) (für Maschinen mit Seriennummer ab > 15T1003) | Modulo de extremidad AIRMIX® GT (200 bar) (para máquina cuyo número de serie es superior a 15T1003) | 1 |
| 2 | 055 535 301 | • Corps du module | • Body | • Modulkörper | • Cuerpo del modulo | 1 |
| *3 | 155 528 011 | • Vanne AIRMIX® GT (200 bar) | • GT AIRMIX valve (200 bar / 2900 psi) | • AIRMIX® -Ventil GT (200 bar) | • Válvula AIRMIX® GT (200 bar) | 2 |
| *4 | 155 535 450 | Module AIRMIX® de commutation (200 bar) | Intermediate module (material inlet only) (200 bar / 2900 psi) | Zwischen-Modul (Materialeingang) (200 bar) | Modulo AIRMIX® intermediario (200 bar) | 1X N |
| 5 | 055 535 401 | • Corps du module | • Body | • Modulkörper | • Cuerpo del modulo | 1 |
| *6 | 155 535 315 | • Vanne AIRMIX® (200 bar) | • AIRMIX valve (200 bar / 2900 psi) | • Airmix® -Ventil (200 bar) | • Válvula AIRMIX® (200 bar) | 2 |
| *7 | 155 535 710 | • Joint PTFE (les 10) | • Seal, PTFE (x 10) | • PTFE-Dichtung (10 St.) | • Junta PTFE (x 10) | 1 |

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------|----------------------------------|--|--------------------------|-----|
| *8 | 155 535 500 | Bride de sortie équipée | Flange assembly, material outlet | Ausgangsflansch (Materialausgang) kpl. | Brida de salida equipada | 1 |
| 9 | NC / NS | • Bride de sortie nue | • Bare outlet flange | • Ausgangsflansch,nackt | • Brida de salida sola | 1 |
| *10 | 155 535 710 | • Joint PTFE (les 10) | • Seal, PTFE (x 10) | • PTFE- Dichtung (10 St.) | • Junta PTFE (x 10) | 1 |

| | |
|---|---|
| CHANGEUR DE TEINTES INOX 316 L | COLOR CHANGER, 316 L STAINLESS STEEL |
| FARBWECHSELBLOCK - EDELSTAHL 316 L | CAMBIO DE COLOR INOX 316 L |

Version Airmix ® (200 bar) / Airmix Version (200 bar / 2900 psi)

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|---|---------|
| *1 | 155 536 200 | Module AIRMIX® d'extrémité (200 bar) (inox 316 L) | End module (material or solvent or air inlet) (200 bar / 2900 psi) (stainless steel, 316 L) | Unteres Modul (Endmodul) (200 bar) (Edelstahl 316 L) | Modulo AIRMIX® de extremidad (200 bar) (inox 316 L) | 1 |
| 2 | 055 536 301 | • Corps du module (inox 316 L) | • Body (stainless steel, 316 L) | • Modulkörper (Edelstahl 316 L) | • Cuerpo del modulo (inox 316 L) | 1 |
| *3 | 155 536 300 | • Vanne AIRMIX® (200 bar) (inox 316 L) | • AIRMIX valve (200 bar / 2900 psi) (stainless steel, 316 L) | • AIRMIX® -Ventil (200 bar) (Edelstahl 316 L) | • Válvula AIRMIX® (200 bar) (inox 316 L) | 2 |
| *4 | 155 536 320 | Module AIRMIX® de commutation (200 bar) (inox 316 L) | Intermediate module (material inlet only) (200 bar / 2900 psi) (stainless steel, 316 L) | Zwischen-Modul (Materialeingang) (200 bar) (Edelstahl 316 L) | Modulo AIRMIX® intermedio (200 bar) (inox 316 L) | 1X N |
| 5 | 055 536 401 | • Corps du module (inox 316 L) | • Body (stainless steel, 316 L) | • Modulkörper (Edelstahl 316 L) | • Cuerpo del modulo (inox 316 L) | 1 |
| *6 | 155 536 300 | • Vanne AIRMIX® (200 bar) (inox 316 L) | • AIRMIX valve (200 bar / 2900 psi) (stainless steel, 316 L) | • Airmix® -Ventil (200 bar) (Edelstahl 316 L) | • Válvula AIRMIX® (200 bar) (inox 316 L) | 2 |
| *7 | 155 535 710 | • Joint PTFE (les 10) | • Seal, PTFE (x 10) | • PTFE-Dichtung (10 St.) | • Junta PTFE (x 10) | 1 |
| *8 | 155 536 410 | Bride de sortie équipée | Flange assembly, material outlet | Ausgangsflansch (Materialausgang) kpl. | Brida de salida equipada | 1 |
| 9 | NC / NS | • Bride de sortie nue (inox 316 L) | • Bare flange (stainless steel, 316 L) | • Ausgangsflansch,nackt (Edelstahl 316 L) | • Brida de salida sola (inox 316 L) | 1 |
| *10 | 155 535 710 | • Joint PTFE (les 10) | • Seal, PTFE (x 10) | • PTFE-Dichtung (10 St.) | • Junta PTFE (x 10) | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : bezeichnete Teile gibt nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

TIRANT / TIE-RODS / VERBINDUNGSBOLZEN / TIRANTE

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|---|----------|
| *11 | --- | Ensemble de 2 tirants pour : | Set of 2 tie-rods for : | Verbindungsbolzen (Satz mit 2 Stück) für: | Conjunto de 2 tirantes para : | 1 |
| - | 155 535 610 | • 1 module (1 d'extrémité + 1 bride) | • 1 module (1 end module + 1 flange) | • 1 Modul (1 Endmodul + 1 Ausgangsflansch) | • 1 modulo (1 de extremidad + 1 brida) | - |
| - | 155 535 620 | • 2 modules (1 d'extrémité + 1 de commutation + 1 bride) | • 2 modules (1 end module + 1 intermédiaire module + 1 flange) | • 2 Module (1 Endmodul + 1 Zwischenmodul + 1 Ausgangsflansch) | • 2 modulos (1 de extremidad + 1 intermediario + 1 brida) | - |
| - | 155 535 630 | • 3 modules (1 d'extrémité + 2 de commutation + 1 bride) | • 3 modules (1 end module + 2 intermédiaire modules + 1 flange) | • 3 Module (1 Endmodul + 2 Zwischenmodule + 1 Ausgangsflansch) | • 3 modulos (1 de extremidad + 2 intermediario + 1 brida) | - |
| - | 155 535 640 | • 4 modules (1 d'extrémité + 3 de commutation + 1 bride) | • 4 modules (1 end module + 3 intermédiaire modules + 1 flange) | • 4 Module (1 Endmodul + 3 Zwischenmodule + 1 Ausgangsflansch) | • 4 modulos (1 de extremidad + 3 intermediario + 1 brida) | - |
| - | 155 535 650 | • 5 modules (1 d'extrémité + 4 de commutation + 1 bride) | • 5 modules (1 end module + 4 intermédiaire modules + 1 flange) | • 5 Module (1 Endmodul + 4 Zwischenmodule + 1 Ausgangsflansch) | • 5 modulos (1 de extremidad + 4 intermediario + 1 brida) | - |

Chaque tirant est équipé d'un écrou et d'une rondelle.

Each tie-rod is supplied with 1 nut and 1 washer.

Jeder Verbindungsbolzen wird mit 1 Mutter und 1 Beilagscheibe geliefert.

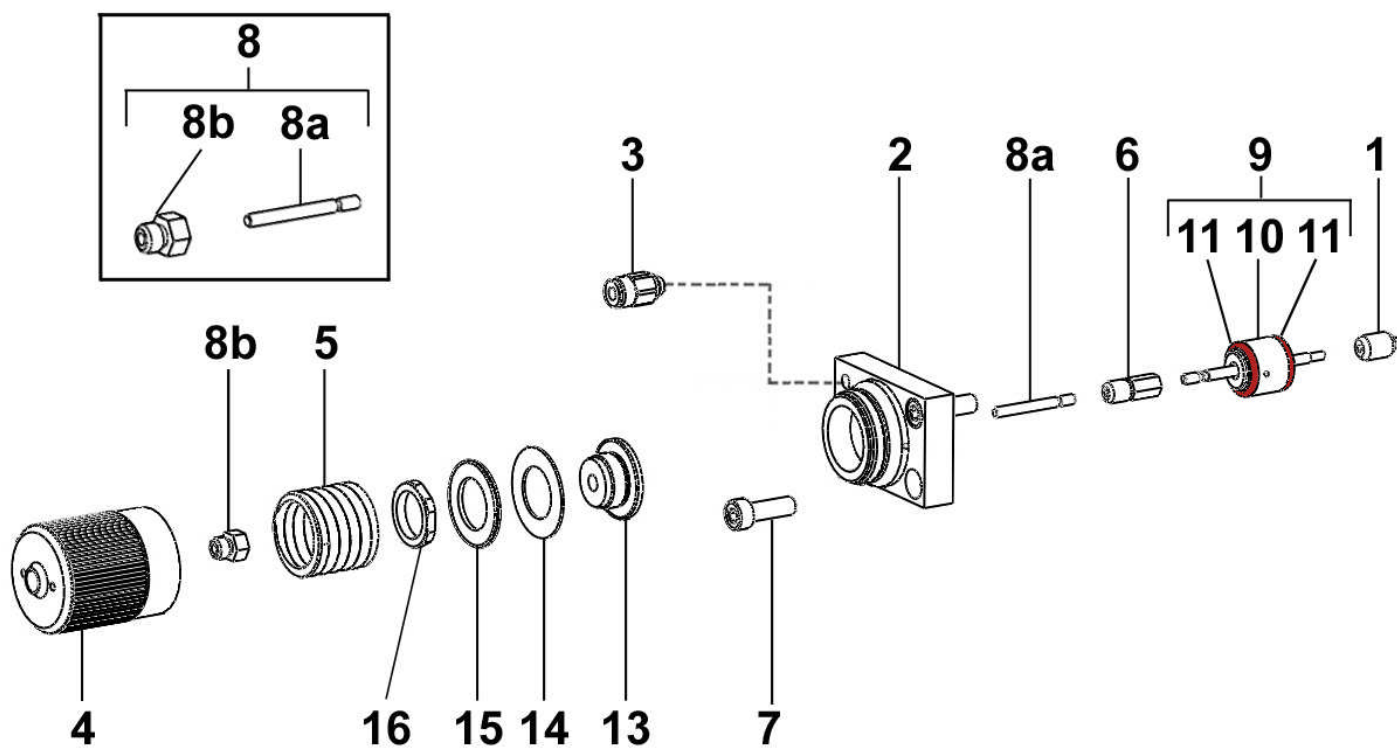
Cada tirante está equipado con una tuerca y una arandela.

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES

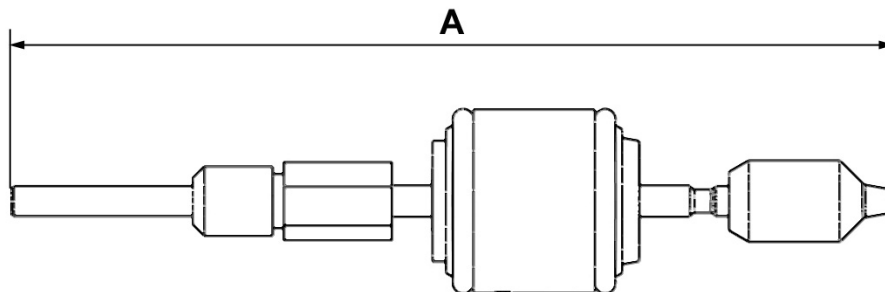
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-----|
| 12 | 155 535 700 | Ensemble de 2 équerres de fixation | Set of 2 wall mounting brackets | Haltewinkel (Satz mit 2 Stück) | Conjunto de 2 escuadras de fijación | 1 |

| | | |
|--|---|---|
| Doc. 573.188.050 Date/Datum/Fecha : 31/05/16 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 22/04/15 | Modif. / Änderung : Eclaté / Exploded view / Explosions- zeichnung / Vista + A (1+9+6 → 1-9+6+8a) | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|--|---|---|

| | |
|---|--|
| VANNE CTM en inox pour changeur de teintes | CTM VALVE (stainless steel) for color changer |
| CTM FARBEWECHSEL-VENTIL (Edelstahl) | VÁLVULAS CTM de inox para cambiador de color |



Respecter la **cote de montage A**
(1+9+6+8a).
 Comply with the dimension value A
(1+9+6+8a).
 Bei der Montage das Maß A
 einhalten (1+9+6+8a).
 Cumplir con la cota de montaje A
(1+9+6+8a).



| A (mm / ") | | | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 155 535 110 | 155 535 310 | 155 535 315 | 155 528 011 | 155 536 300 |
| 78,5 / 3.09 | 77 / 3.03 | 82,9 / 3.26 | | |

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------|
| VANNE PNEUMATIQUE | AIRSPRAY VALVE | # |
| NIEDERDRUCK-VENTIL | VÁLVULA NEUMÁTICA | 155.535.110 |
| VANNE AIRMIX® 120 bar | AIRMIX VALVE (120 bar / 1740 psi) | # |
| AIRMIX® - VENTIL (120 bar) | VÁLVULA AIRMIX® 120 bar | 155.535.310 |
| VANNE AIRMIX® 200 bar | AIRMIX VALVE (200 bar / 2900psi) | # |
| AIRMIX® - VENTIL (200 bar) | VÁLVULA AIRMIX® 200 bar | 155.535.315 |
| VANNE AIRMIX® GT 200 bar | GT AIRMIX VALVE (200 bar / 2900psi) | # |
| AIRMIX® - VENTIL GT (200 bar) | VÁLVULA AIRMIX® GT 200 bar | 155.528.011 |

Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----------|--------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|---|----------|
| 2 | 055 535 121 | Support cylindre | Support, cylinder | Zylinderhalterung | Soporte cilindro | 1 |
| 3 | 905 120 944 | Raccord droit M 5 (air commande ouverture) | Air connector, M 5 (control air) | Steckanschluss, M 5 (Steuerluft) | Racor recto M 5 (aire de mando de apertura) | 1 |
| 6 | 055 501 003 | Entraîneur de tige | Rod carrier | Stangenführung | Arrastre de eje | 1 |
| 7 | 933 151 221 | Vis CHc M 5 x 16 | Screw, model CHc M 5 x 16 | Schraube, CHc M 5 x 16 | Tornillo, tipo CHc M 5 x 16 | 3 |
| *9 | 155 535 140 | Cartouche équipée | Cartridge assembly | Packung, kpl | Cartucho equipado | 1 |
| 10 | NC / NS | ▪ Cartouche avec tige | ▪ Cartridge with rod | ▪ Packung mit Stange | ▪ Cartucho con eje | 1 |
| *11 | 129 529 918 | ▪ Joint (les 10) | ▪ Seal (pack of 10) | ▪ Dichtung (10 St.) | ▪ Junta (bolsa de 10) | 2 |
| | | | | | | |
| 13 | 029 875 301 | Piston seul | Piston only | Kolben, einzeln | Pistón solo | 1 |
| *14 | 029 711 302 | Garniture | Packing | Kolbenmanschette | Guarnición | 1 |
| 15 | 029 711 303 | Rondelle d'appui | Support washer | Scheibe | Arandela de apoyo | 1 |
| 16 | 029 711 304 | Ecrou M 16 x 100 | Nut, model M 16 x 100 | Mutter, M 16 x 1,00 | Tuerca, tipo M 16 x 100 | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nur komplett.

N S : no suministrado.

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

| * | 155 535 110 | Vanne pneumatique | Airspray valve | Niederdruckventil | Válvula neumática | 1 |
|----|-------------|--------------------|-------------------------|------------------------|---------------------|---|
| *1 | 155 501 004 | Pointeau | Needle | Nadel | Aguja | 1 |
| 4 | 029 711 401 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| 5 | 050 313 504 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 8 | 155 501 007 | Témoin d'ouverture | Valve opening indicator | Schaltzustandsanzeiger | Testigo de apertura | 1 |

| * | 155 535 310 | Vanne AIRMIX® 120 bar | AIRMIX valve (120 bar / 1740 psi) | AIRMIX® Ventil 120 bar | Válvula AIRMIX® 120 bar | 1 |
|----|-------------|-----------------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------|---|
| *1 | 155 507 013 | Pointeau | Needle | Nadel | Aguja | 1 |
| 4 | 029 711 401 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| 5 | 050 313 504 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 8 | 155 501 007 | Témoin d'ouverture | Valve opening indicator | Schaltzustandsanzeiger | Testigo de apertura | 1 |

| * | 155 535 315 | Vanne AIRMIX® 200 bar | AIRMIX valve (200 bar / 2900 psi) | AIRMIX® Ventil 200 bar | Válvula AIRMIX® 200 bar | 1 |
|----|-------------|-----------------------|--------------------------------------|------------------------|----------------------------|---|
| *1 | 155 507 013 | Pointeau | Needle | Nadel | Aguja | 1 |
| 4 | 055 535 316 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| 5 | 050 316 501 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 8 | - | Témoin d'ouverture | Valve opening indicator | Schaltzustandsanzeiger | Testigo de apertura | 1 |
| 8a | 055 501 010 | ▪ Tige | ▪ Rod | ▪ Stange | ▪ Eje | 1 |
| 8b | 055 501 009 | ▪ Guide | ▪ Guide | ▪ Führung | ▪ Guía | 1 |

| * | 155 528 011 | Vanne AIRMIX® GT 200 bar | GT AIRMIX valve (200 bar / 2900 psi) | AIRMIX® Ventil GT 200 bar | Válvula AIRMIX® GT 200 bar | 1 |
|----|-------------|-----------------------------|---|------------------------------|-------------------------------|---|
| *1 | 155 507 013 | Pointeau | Needle | Nadel | Aguja | 1 |
| 4 | 055 535 316 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| 5 | 050 316 501 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 8 | - | Témoin d'ouverture | Valve opening indicator | Schaltzustandsanzeiger | Testigo de apertura | 1 |
| 8a | 055 501 010 | ▪ Tige | ▪ Rod | ▪ Stange | ▪ Eje | 1 |
| 8b | 055 501 009 | ▪ Guide | ▪ Guide | ▪ Führung | ▪ Guía | 1 |

| | | |
|--|---|--------------------|
| VANNE AIRMIX® 200 bar (inox 316 L) | AIRMIX VALVE (200 bar / 2900 psi) (stainless steel, 316 L) | # |
| AIRMIX® - VENTIL (200 bar), (Edelstahl 316 L) | VÁLVULA AIRMIX® 200 bar (inox 316 L) | 155.536.300 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------------|--------------------|---|---|---|------------------------------|------------|
| *1 | 155 507 014 | Pointeau (PEEK) | Needle (PEEK) | Nadel (PEEK) | Aguja (PEEK) | 1 |
| 4 | 055 535 316 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| 5 | 050 316 501 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 8 | - | Témoin d'ouverture | Valve opening indicator | Schaltzustandsanzeiger | Testigo de apertura | 1 |
| | 055 501 010 | ▪ Tige | ▪ Rod | ▪ Stange | ▪ Eje | 1 |
| | 055 501 009 | ▪ Guide | ▪ Guide | ▪ Führung | ▪ Guía | 1 |
| *9 | 155 536 350 | Cartouche équipée (inox 316 L) | Cartridge assembly, (stainless steel, 316 L) | Packung, kpl (Edelstahl 316 L) | Cartucho (inox 316 L) | 1 |
| 10 | NC / NS | ▪ Cartouche avec tige | ▪ Cartridge with rod | ▪ Packung mit Stange | ▪ Cartucho con eje | 1 |
| *11 | 129 529 918 | ▪ Joint (les 10) | ▪ Seal (pack of 10) | ▪ Dichtung (10 St.) | ▪ Junta (Bolsa de 10) | 2 |

* Pièces de maintenance préconisées

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nur komplett.

N S : no suministrado.